

**民政事務總署及入境事務處  
內地新來港定居人士的統計數字  
(二零零九年第三季)**

**Home Affairs Department and Immigration Department  
Statistics on New Arrivals from the Mainland  
(Third Quarter of 2009)**

**引言**

1. 入境事務處在羅湖邊境出入境管制站設有數據搜集機制向所有持單程通行證首次抵港的人士搜集他們的人口及社會特徵。
2. 此外，民政事務總署持續在人事登記處—九龍分處向申領身份證的抵港未足一年的十一歲及以上內地新來港人士進行統計調查，旨在找出他們的服務需求及現況。
3. 統計調查收集的資料分析結果分別載列於本報告的第一及第二部分。

**涵蓋範圍**

4. 本報告第一部分所載的統計數字，乃根據所有持單程通行證經羅湖邊境出入境管制站首次抵港的人士向入境事務處提供的資料編製所得，而第二部分載列的結果則指民政事務總署成功訪問內地新來港定居人士的統計調查。這個統計調查的受訪對象為在人事登記處—九龍分處申領身份證的抵港未足一年的十一歲及以上內地新來港定居人士。

**Introduction**

1. A data collection mechanism has been set up by the Immigration Department to collect data on the demographic and social characteristics of one-way permit holders (OWPHs) when they first enter Hong Kong via the Lo Wu control point.
2. In addition, the Home Affairs Department (HAD) conducts a continuous survey on new arrivals from the Mainland aged 11 and above who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office. The HAD survey focuses on the service needs and current situation of the new arrivals from the Mainland.
3. The results of these two surveys are presented in Part 1 and Part 2 of this report respectively.

**Coverage**

4. Statistics contained in Part 1 of this report are compiled from information provided by all OWPHs to the Immigration Department when they first enter Hong Kong via the Lo Wu Control Point. Findings in Part 2 refer to the successfully interviewed new arrivals in the survey conducted by HAD. The target respondents of this survey are new arrivals from the Mainland aged 11 and above who have arrived in Hong Kong for less than one year when they apply for the Hong Kong Identity Card at the Registration of Persons—Kowloon Office.

5. 在參閱有關數字時，必須留意這兩套數字涵蓋不同種類的新來港人士，特別是民政事務總署只反映統計調查中受訪的十一歲及以上內地新來港定居人士的特徵，因此不能與入境事務處統計作直接比較。

## 主要結果

### 第一部分：單程通行證持有人的人口及社會特徵（詳細統計數字載於表一）

#### 數目

6. 在二零零九年第三季共有16 858名單程通行證持有人抵港，平均每日183人。

#### 年齡及性別結構

7. 二零零九年第三季的單程通行證持有人中約20.4%為十五歲以下兒童。這百分比由二零零四年的29.7%下降至二零零八年的24.5%。同期青少年(指十五至二十四歲)的單程通行證持有人比例則增加，這百分比在二零零九年第三季為14.3%。年輕及中年（指二十五至四十四歲）的女性單程通行證持有人的比例則為下跌，由二零零四年的50.4%減少至二零零八年的43.4%；然而，這比例在本季度增加至49.6%。年齡中位數字在二零零四年及二零零九年第三季均維持在29歲。由於近年新來港定居人士的年齡結構有所改變，所以部分的調查結果（\* 為標記）不能和以往的結果作直接比較。

8. 過去數年女性單程通行證持有人比例均有加減，並在2003年錄得最大數值。單程通行證持有人的性別比率由二零零四年的每千名女性相對355名男性增加至二零零八年的466。這比率在二零零九年第三季為382。

5. In reading the figures, it is important to note that the two sets of statistics refer to different groups of new arrivals. In particular, the HAD survey figures only reflect the characteristics of those new arrivals aged 11 and above who responded to the survey and are hence not directly comparable with those covered by the Immigration Department survey.

## Major Findings

### *Part 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders (Detailed statistics are in Table 1).*

#### Size

6. In Q3 2009, 16 858 OWPHs entered Hong Kong, with a daily average of 183.

#### Age and Sex Structure

7. About 20.4% of the OWPHs who entered Hong Kong in Q3 2009 were children aged under 15. This percentage has declined from 29.7% in 2004 to 24.5% in 2008. During the same period, there is an increase in the proportion of teenage OWPHs (i.e. those aged 15-24). The figure is reported to be 14.3% in Q3 2009. The proportion of young and middle age (i.e. those aged 25-44) female OWPHs has decreased from 50.4% in 2004 to 43.4% in 2008. However, the proportion increased to 49.6% in the current quarter. The median age remained at 29 in 2004 and in Q3 2009. Since the age structure of new arrivals has changed over the past few years, some of the survey findings (labelled with \*) are not directly comparable with those in previous years.

8. The proportion of female OWPHs entering Hong Kong varied over the past few years and recorded a maximum in 2003. The sex ratio of OWPHs increased from 355 males per 1 000 females in 2004 to 466 in 2008. The ratio is reported to be 382 in Q3 2009.

### 婚姻狀況\*

9. 由於大部分年輕及中年女性單程通行證持有人為香港男士的妻子，因此十五歲及以上單程通行證持有人中有 84.0% 是曾經結婚。除卻部份數字有季節性變動，曾經結婚的單程通行證持有人百分比在二零零四年至二零零九年第三季均維持在 80% 或以上。

### 教育程度\*

10. 在二零零九年第三季，十五歲及以上單程通行證持有人曾接受中學教育及大專或以上教育的比例，分別是 74.8% 及 14.0%。值得注意的是教育程度在大專或以上的單程通行證持有人在過去數年有所改善；曾接受中學教育的人士由二零零四年的 75.0% 輕微下跌至二零零九年第三季的 74.8%，同期曾接受大專或以上教育的比例則由 10.5% 增至 14.0%。

### 經濟活動身分／內地從事行業\*

11. 與二零零四年比較，曾在內地工作的十五歲及以上單程通行證持有人的比例在過去數年均為增加，這百分比在二零零四年和二零零九年第三季分別為 26.1% 及 31.7%。這表示在內地沒有工作的比例佔二零零九年第三季單程通行證持有人的 68.3%，當中大部分是料理家務者及學生。

12. 在二零零九年第三季曾在內地工作的單程通行證持有人中，15.7% 從事文員及售貨員的工作，另外 15.6% 則是農民、獵人及漁人。

### 原籍省份

13. 大部分的單程通行證持有人原籍廣東省，有關比例在二零零四年及二零零九年第三季分別為 62.9% 及 58.7%。

### Marital Status \*

9. 84.0% of the OWPHs aged 15 and above were or had been married as most of the young and middle age female OWPHs were wives of Hong Kong men. Other than the variations in certain quarterly statistics, the proportion of OWPHs who were or had been married remained 80% and above throughout 2004 to Q3 2009.

### Educational Attainment \*

10. In Q3 2009, 74.8% and 14.0% of OWPHs aged 15 and above had attained secondary education and post-secondary education or above respectively. It is worth noting that OWPHs with post-secondary education or above has improved over the years. The percentage of OWPHs who have received secondary education decreased slightly from 75.0% in 2004 to 74.8% in Q3 2009. During the same period, the proportion of those who have attained post-secondary education has increased from 10.5% to 14.0%.

### Activity Status / Occupation in the Mainland \*

11. The proportion of OWPHs aged 15 and above who had worked on the Mainland increased in the past few years when compared with that in 2004. The percentage is reported to be 26.1% and 31.7% in 2004 and Q3 2009 respectively. In Q3 2009, 68.3% of the OWPHs have not worked on the Mainland. Most of them were homemakers and students.

12. Among those OWPHs who worked on the Mainland in Q3 2009, 15.7% were clerical and sales staff; 15.6% were farmers, hunters and fishermen.

### Province of Origin

13. The majority of OWPHs came from the Guangdong Province. The proportion is reported to be 62.9% and 58.7% in 2004 and Q3 2009 respectively.

## 能否說廣東話

14. 在二零零九年第三季，81.5% 的單程通行證持有人能說廣東話。這可能是與單程通行證持有人是來自廣東省有關。

## 在港親屬類別\*

15. 單程通行證計劃的實施是為方便內地人士來港作家庭團聚。單程通行證持有人只有父/母在港的比例由二零零四年的43.5%減少至二零零九年第三季的34.3%，同期只有配偶在港的比例則由17.9%增加至29.6%，而有父母、配偶和/或子女在港的組合比例則由36.0%減少至34.8%。另外在二零零九年第三季有0.9%單程通行證持有人為只有子女在港者。

## 有否居留權證明書\*

16. 在二零零九年第三季，9.2%的單程通行證持有人同時持有居留權證明書。二零零四年的數字為27.1%。

## 第二部分：內地新來港定居人士的服務需求及現況（詳細統計數字列於表二）

### 受訪人數及回應率

17. 在二零零九年第三季民政事務總署的統計調查訪問了10 010名內地新來港定居人士。在同期內共有14 634名十一歲及以上單程通行證持有人抵港，回應率為68.4%。由於新來港人士的抵港日期和申請身份證日期有差異，讀者請注意回應率只是一個代指標。

## Ability to Speak Cantonese

14. In Q3 2009, 81.5% of OWPHs were able to speak Cantonese. This may be related to Guangdong being their province of origin.

## Type of Relatives in Hong Kong \*

15. The One-way Permit Scheme was implemented to enable Mainlanders to come to Hong Kong for family reunion. The proportion of OWPHs with only parent(s) in Hong Kong has decreased from 43.5% in 2004 to 34.3% in Q3 2009 and those with only spouse in Hong Kong has increased from 17.9% in 2004 to 29.6% in Q3 2009. The proportion of OWPHs with a combination of parents, and/or spouse and/or children in Hong Kong decreased from 36.0% to 34.8% during the same period. There was another 0.9% of OWPHs in Q3 2009 who had only children in Hong Kong.

## Whether with Certificate of Entitlement \*

16. In Q3 2009, 9.2% of OWPHs entered Hong Kong with Certificates of Entitlement, as compared with 27.1% in 2004.

## Part 2: Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland (Detailed statistics are in Table 2)

### Number of Respondents and Response Rate

17. 10 010 new arrivals from the Mainland responded to the HAD survey in Q3 2009. When compared with the number of OWPHs aged 11 and above who entered Hong Kong (14 634) in the same period, the response rate was 68.4%. Readers are cautioned that the response rate is only a proxy indicator because there is a time gap between the respondents arrive in Hong Kong and they apply for a Hong Kong Identity Card.

## 在港居住地區

18. 二零零九年第三季最多受訪者在港居住的三個地區包括觀塘 (11.4%)、深水埗 (11.1%) 和葵青 (8.1%)。而居住在觀塘及深水埗的受訪者比例由二零零四年至二零零九年第三季期間均很高。

## 適應困難 \*

19. 表示適應香港生活有困難的受訪者比例在二零零九年第三季為 73.2%。自二零零四年開始，有關比例均維持在 68% 及以上。而在二零零九年第三季的受訪者中，其最大困難是工作 (48.1%)，其次是居住環境 (34.0%)。

## 支援服務 \*

20. 受訪者中需要支援服務的比例在二零零九年第三季有 78.8%，較二零零四年的 71.7% 增加。而其中需求最大的是尋找工作方面的協助 (56.8%)，其次是申請租住公共房屋 (37.1%)。

## 在香港就業打算 \*

21. 表示希望在香港工作的受訪者比例在二零零四年和二零零九年第三季分別為 47.2% 及 51.9%。他們主要希望從事批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業。

## 家庭人數

22. 於二零零九年第三季，超過一半受訪者居住在3人住戶及4人住戶。居住在3人住戶的受訪者百分比由二零零四年的 39.5% 增加至二零零九年第三季的 44.8%；在同期居住在4人住戶的受訪者比例由 21.6% 增加至 26.8%。

## District of Residence in Hong Kong

18. The three districts where most respondents in Q3 2009 resided in were Kwun Tong (11.4%), Sham Shui Po (11.1%) and Kwai Tsing (8.1%). The proportion of respondents living in Kwun Tong and Sham Shui Po has been considerably high from 2004 to Q3 2009.

## Difficulties in Adapting \*

19. In Q3 2009, 73.2% of respondents reported having difficulties in adapting to life in Hong Kong. The proportion had remained 68% and above since 2004. The greatest difficulty encountered by respondents in Q3 2009 was employment (48.1%), followed by living environment (34.0%).

## Supporting Services \*

20. The proportion of respondents who needed supporting services has increased from 71.7% in 2004 to 78.8% in Q3 2009. The most needed service was assistance in seeking employment (56.8%), followed by application for public housing (37.1%).

## Employment Plan in Hong Kong \*

21. The proportion of respondents who wished to work in Hong Kong is reported to be 47.2% and 51.9% in 2004 and Q3 2009 respectively. Most of them preferred to work in the wholesale, retail, import/export trades, restaurants and hotels sectors.

## Family size

22. Over half of the respondents lived in 3-person or 4-person households in Q3 2009. The percentage of respondents living in 3-person households has increased from 39.5% in 2004 to 44.8% in Q3 2009. The proportion of those living in 4-person households has increased from 21.6% to 26.8% during the same period.

## 居住狀況

23. 單程通行證持有人大部分是來港作家庭團聚，因此二零零九年第三季的受訪者中有88.1%與家庭成員同住，另有11.5%與家庭成員住在親友家中。二零零四年的相應數字分別是89.3%和5.0%。

## 現居房屋由誰提供

24. 在二零零九年第三季，75.0%受訪者的現居是由自己或家庭成員租住。此外11.7%的住所是由親友提供的。二零零四年的相應數字分別是70.3%及10.1%。

## 房屋類型

25. 在二零零九年第三季，以居於公營租住房屋的受訪者佔多數（48.5%），其次是私人永久性房屋（40.6%）。

## 家庭每月收入

26. 受訪者的家庭每月入息中位數由二零零四年的港幣6,900元增加至二零零九年第三季的港幣7,700元。

## 主要收入來源

27. 以工資為主要收入來源的受訪者的百分比由二零零四年的72.4%增加至二零零九年第三季的84.1%，而同期間依靠親友援助的則由6.5%下跌至2.3%，而依靠政府援助的百分比則由14.3%下調至10.4%。

如你對問卷所收集的資料有任何查詢，請與民政事務總署二級統計主任聯絡（電話：2835 1604）。

## Present living conditions

23. Since most OUPHs came to Hong Kong for family reunion, 88.1% of the respondents in Q3 2009 lived with family members. Another 11.5% lived with family members in their relatives' places. The corresponding figures in 2004 were 89.3% and 5.0% respectively.

## Provision of housing

24. In Q3 2009, 75.0% of the respondents reported that their current accommodation was either rented by themselves or their family members. Another 11.7% lived in accommodation provided by their relatives/friends. The corresponding figures in 2004 were 70.3% and 10.1% respectively.

## Type of Housing

25. In Q3 2009, the most common type of housing occupied by respondents was public rental housing (48.5%), followed by private permanent housing (40.6%).

## Monthly Family Income

26. The median monthly family income for respondents has increased from HK\$6,900 in 2004 to HK\$7,700 in Q3 2009.

## Main source of income

27. The percentage of respondents who reported that wages constituted their major source of income has increased from 72.4% in 2004 to 84.1% in Q3 2009. The percentage of respondents relying on relatives' assistance has decreased from 6.5% to 2.3% and the percentage of respondents relying on Government's assistance decreased from 14.3% to 10.4% during the same period.

If you have any questions regarding the data collected in the survey, please contact Home Affairs Department Statistical Officer II (telephone: 2835 1604).

表一：二零零四年至二零零九年第三季單程通行證持有人的入口及社會特徵  
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2004 - Q3 2009

	2004		2005		2006		2007		2008		2009					
	全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		第一季 Q1		第二季 Q2		第三季 Q3	
單程通行證持有人數目 Number of One-way Permit Holders	38 072		55 106		54 170		33 865		41 610		9 299		12 015		16 858	
十五歲及以上單程通行證 持有人數目 Number of One-way Permit Holders aged 15 and above	26 752		40 568		37 779		24 798		31 435		7 324		9 681		13 412	
	數字 Number	百分比 %	數字 Number	百分比 %	數字 Number	百分比 %	數字 Number	百分比 %	數字 Number	百分比 %	數字 Number	百分比 %	數字 Number	百分比 %	數字 Number	百分比 %
年齡及性別結構 Age and sex structure																
0-4 男性Male	2 827	7.4	2 317	4.2	1 817	3.4	1 393	4.1	1 555	3.7	375	4.0	431	3.6	503	3.0
女性Female	2 643	6.9	2 315	4.2	1 703	3.1	1 289	3.8	1 487	3.6	329	3.5	380	3.2	476	2.8
5-14 男性Male	2 914	7.7	5 176	9.4	6 779	12.5	3 332	9.8	3 754	9.0	666	7.2	828	6.9	1 298	7.7
女性Female	2 936	7.7	4 730	8.6	6 092	11.2	3 053	9.0	3 379	8.1	605	6.5	695	5.8	1 169	6.9
15-24 男性Male	1 069	2.8	2 573	4.7	3 770	7.0	2 230	6.6	3 033	7.3	514	5.5	734	6.1	1 116	6.6
女性Female	1 215	3.2	2 591	4.7	3 803	7.0	2 284	6.7	3 084	7.4	580	6.2	798	6.6	1 303	7.7
25-34 男性Male	1 132	3.0	1 783	3.2	1 519	2.8	1 069	3.2	1 098	2.6	268	2.9	408	3.4	577	3.4
女性Female	13 677	35.9	19 109	34.7	13 335	24.6	9 620	28.4	12 116	29.1	3 338	35.9	4 030	33.5	5 600	33.2
35-44 男性Male	1 269	3.3	2 630	4.8	4 176	7.7	2 074	6.1	2 255	5.4	434	4.7	577	4.8	681	4.0
女性Female	5 508	14.5	7 864	14.3	7 114	13.1	4 298	12.7	5 933	14.3	1 421	15.3	1 960	16.3	2 759	16.4
45-54 男性Male	452	1.2	941	1.7	1 371	2.5	926	2.7	1 082	2.6	173	1.9	269	2.2	357	2.1
女性Female	1 131	3.0	1 744	3.2	1 441	2.7	1 065	3.1	1 546	3.7	342	3.7	563	4.7	679	4.0
55-64 男性Male	179	0.5	263	0.5	282	0.5	241	0.7	283	0.7	54	0.6	89	0.7	85	0.5
女性Female	546	1.4	599	1.1	532	1.0	549	1.6	585	1.4	124	1.3	131	1.1	158	0.9
65+ 男性Male	139	0.4	140	0.3	157	0.3	142	0.4	158	0.4	32	0.3	52	0.4	40	0.2
女性Female	435	1.1	331	0.6	279	0.5	300	0.9	262	0.6	44	0.5	70	0.6	57	0.3
總計 男性Male	9 981	26.2	15 823	28.7	19 871	36.7	11 407	33.7	13 218	31.8	2 516	27.1	3 388	28.2	4 657	27.6
Total 女性Female	28 091	73.8	39 283	71.3	34 299	63.3	22 458	66.3	28 392	68.2	6 783	72.9	8 627	71.8	12 201	72.4
性別比率（每千名女性相 對的男性數目） Sex ratio (males per 1 000 females)	355		403		579		508		466		371		393		382	
年齡中位數 Median age																
男性 Male	11		15		16		17		17		17		19		17	
女性 Female	30		30		29		29		30		30		30		30	
總計 Both sexes	29		29		27		28		28		29		29		29	
婚姻狀況* （十五歲及以上） Marital Status* (aged 15 and above)																
從未結婚 Never married	2 618 9.8		5 278 13.0		7 599 20.1		4 597 18.5		6 112 19.4		1 056 14.4		1 429 14.8		2 142 16.0	
曾經結婚 Ever married	24 134 90.2		35 290 87.0		30 180 79.9		20 201 81.5		25 323 80.6		6 268 85.6		8 252 85.2		11 270 84.0	

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表一：二零零四年至二零零九年第三季單程通行證持有人的人口及社會特徵 【續】  
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2004 - Q3 2009 【Continued】

	2004		2005		2006		2007		2008		2009					
	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3			
	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比	數字	百分比
	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
教育程度* (十五歲及以上) Educational attainment* (aged 15 and above)																
未受教育／幼稚園 No schooling / Kindergarten	640	2.4	665	1.6	538	1.4	442	1.8	488	1.6	89	1.2	126	1.3	160	1.2
小學 Primary	3 223	12.0	4 382	10.8	3 749	9.9	2 520	10.2	3 359	10.7	753	10.3	1 045	10.8	1 335	10.0
中學 Secondary	20 068	75.0	31 216	76.9	28 933	76.6	18 662	75.3	23 342	74.3	5 411	73.9	7 150	73.9	10 035	74.8
大專或以上 Post-secondary or beyond	2 821	10.5	4 305	10.6	4 559	12.1	3 174	12.8	4 246	13.5	1 071	14.6	1 360	14.0	1 882	14.0
經濟活動身分／內地就 業情況* (十五歲及以上) Activity status / Occupation in the Mainland * (aged 15 and above)																
工作 Working																
專業及行政人員 Professional, administrative & executive workers	596	2.2	1 316	3.2	1 197	3.2	979	3.9	1 200	3.8	251	3.4	398	4.1	484	3.6
技工、建築及生產人員 Technicians, construction & production workers	968	3.6	1 224	3.0	946	2.5	937	3.8	800	2.5	201	2.7	233	2.4	378	2.8
文員及售貨員 Clerical & sales staff	3 206	12.0	2 121	5.2	1 052	2.8	875	3.5	1 463	4.7	422	5.8	523	5.4	669	5.0
農民、獵人及漁人 Farmers, hunters & fishermen	1 152	4.3	1 582	3.9	1 726	4.6	1 057	4.3	1 555	4.9	302	4.1	427	4.4	664	5.0
其他 Other occupations	1 052	3.9	5 091	12.5	6 926	18.3	3 817	15.4	4 704	15.0	1 068	14.6	1 532	15.8	2 057	15.3
小計 Sub-total	6 974	26.1	11 334	27.9	11 847	31.4	7 665	30.9	9 722	30.9	2 244	30.6	3 113	32.2	4 252	31.7
學生 Students	1 998	7.5	4 454	11.0	6 317	16.7	3 628	14.6	4 544	14.5	848	11.6	1 013	10.5	1 718	12.8
料理家務者 Homemakers	14 930	55.8	21 400	52.8	16 208	42.9	10 383	41.9	13 075	41.6	3 308	45.2	4 220	43.6	5 648	42.1
退休人士 Retired persons	716	2.7	579	1.4	447	1.2	501	2.0	475	1.5	76	1.0	107	1.1	104	0.8
沒有工作 Not working	2 134	8.0	2 801	6.9	2 960	7.8	2 621	10.6	3 619	11.5	848	11.6	1 228	12.7	1 690	12.6

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.



表一：二零零四年至二零零九年第三季單程通行證持有人的入口及社會特徵【續】  
Table 1: Demographic and Social Characteristics of One-way Permit Holders, 2004 - Q3 2009 【Continued】

	2004		2005		2006		2007		2008		2009					
	全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		全年 Annual		第一季 Q1		第二季 Q2		第三季 Q3	
	數字 百分比		數字 百分比		數字 百分比		數字 百分比		數字 百分比		數字 百分比		數字 百分比		數字 百分比	
原籍省份 Province of Origin	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
廣東省 Guangdong Province	23 936	62.9	36 178	65.7	37 036	68.4	20 453	60.4	25 963	62.4	4 015	43.2	6 776	56.4	9 900	58.7
福建省 Fujian Province	2 438	6.4	3 442	6.2	3 660	6.8	2 150	6.3	2 541	6.1	1 240	13.3	888	7.4	1 539	9.1
四川省 Sichuan Province	1 680	4.4	2 513	4.6	1 938	3.6	1 286	3.8	1 700	4.1	395	4.2	728	6.1	645	3.8
廣西壯族自治區 Guangxi Autonomous Region	1 191	3.1	1 532	2.8	1 441	2.7	1 325	3.9	1 243	3.0	641	6.9	395	3.3	605	3.6
重慶市 Chongqing	1 154	3.0	887	1.6	1 357	2.5	925	2.7	1 139	2.7	284	3.1	429	3.6	410	2.4
湖北省 Hubei Province	877	2.3	1 381	2.5	1 290	2.4	1313	3.9	1 339	3.2	466	5.0	564	4.7	785	4.7
湖南省 Hunan Province	1 927	5.1	3 220	5.8	1 674	3.1	1 670	4.9	2 689	6.5	707	7.6	373	3.1	762	4.5
海南省 Hainan Province	589	1.5	696	1.3	793	1.5	854	2.5	565	1.4	275	3.0	283	2.4	476	2.8
其他 Others	4 280	11.2	5 257	9.5	4 981	9.2	3 889	11.5	4 431	10.6	1 276	13.7	1 579	13.1	1 736	10.3
能否說廣東話 Ability to speak Cantonese																
會 Yes	30 648	80.5	46 217	83.9	45 372	83.8	27 735	81.9	34 232	82.3	7 212	77.6	9 723	80.9	13 735	81.5
不會 No	7 424	19.5	8 889	16.1	8 798	16.2	6 130	18.1	7 378	17.7	2 087	22.4	2 292	19.1	3 123	18.5
在港親屬類別* Type of Relatives in Hong Kong*																
只有父／母在港 With only parent(s) in HK	16 555	43.5	20 892	37.9	24 613	45.4	14 532	42.9	17 166	41.3	3 186	34.3	4 019	33.4	5 775	34.3
只有配偶在港 With only spouse in HK	6 802	17.9	14 193	25.8	15 454	28.5	9 019	26.6	11 158	26.8	2 701	29.0	3 766	31.3	4 997	29.6
只有子女在港 With only child(ren) in HK	731	1.9	607	1.1	564	1.0	579	1.7	572	1.4	117	1.3	153	1.3	148	0.9
有父母、配偶和／或子 女的組合在港 With a combination of parent(s) and/or spouse and/or child(ren) in HK	13 716	36.0	18 877	34.3	13 021	24.0	9 190	27.1	12 257	29.5	3 207	34.5	4 001	33.3	5 859	34.8
沒有近親在港 With no next of kin in HK	268	0.7	537	1.0	518	1.0	545	1.6	457	1.1	88	0.9	76	0.6	79	0.5
有否居留權證明書* Whether with Certificate of Entitlement*																
有 Yes	10 314	27.1	7 062	12.8	5 325	9.8	4 487	13.2	4 490	10.8	1 065	11.5	1 289	10.7	1 554	9.2
沒有 No	27 758	72.9	48 044	87.2	48 845	90.2	29 378	86.8	37 120	89.2	8 234	88.5	10 726	89.3	15 304	90.8

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零四年至二零零九年第三季內地新來港定居人士服務需求及現況的統計數字

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2004 – Q3 2009

	2004	2005	2006	2007	2008	2009		
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3
受訪內地新來港定居人士數目 Number of responded new arrivals from the Mainland	21 874	35 708	30 079	18 086	26 171	5 994	7 523	10 010
於同期來港的十一歲及以上單程通行證持有人數目 Number of OWPBs aged 11 and above entering HK in the same period	28 663	44 700	43 709	27 780	35 034	7 976	10 388	14 634
回應率 Response rate (%)	76.3	79.9	68.8	65.1	74.7	75.2	72.4	68.4
在港居住地區 District of Residence in Hong Kong	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
中西區 Central & Western	2.9	3.3	3.6	3.2	2.6	2.2	2.4	2.4
東區 Eastern	6.7	6.0	6.8	6.4	6.0	7.4	6.2	6.3
灣仔 Wan Chai	1.9	1.6	1.7	1.8	1.4	1.4	1.0	1.0
南區 Southern	2.8	2.6	2.7	2.5	2.8	2.6	2.8	2.5
觀塘 Kwun Tong	11.4	11.5	11.6	10.8	11.3	11.0	11.5	11.4
油尖旺 Yau Tsim Mong	6.1	7.6	8.4	7.3	6.9	6.5	6.9	6.4
深水埗 Sham Shui Po	9.1	11.8	14.1	12.1	13.1	8.8	10.7	11.1
九龍城 Kowloon City	5.2	5.6	5.9	5.7	5.9	6.1	5.2	5.4
黃大仙 Wong Tai Sin	7.7	7.5	6.6	7.4	7.1	6.6	6.9	7.1
北區 North	4.8	4.2	4.2	4.4	4.8	4.9	5.6	5.6
西貢 Sai Kung	4.1	3.4	3.0	3.3	3.2	3.3	3.3	3.7
沙田 Sha Tin	6.5	5.7	5.2	6.3	5.9	6.7	6.2	6.3
元朗 Yuen Long	7.7	6.7	5.7	6.3	6.7	7.8	7.4	7.3
屯門 Tuen Mun	7.2	7.5	6.1	6.4	6.1	7.3	6.7	6.8
大埔 Tai Po	3.4	3.0	2.7	2.6	3.3	3.0	3.1	3.0
荃灣 Tsuen Wan	3.6	3.4	3.6	4.4	3.9	4.8	4.7	4.3
葵青 Kwai Tsing	8.1	7.5	7.3	8.1	7.8	8.3	8.1	8.1
離島 Islands	0.9	1.0	0.8	1.1	1.2	1.3	1.4	1.3

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零四年至二零零九年第三季內地新來港定居人士服務需求及現況的統計數字【續】

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2004 – Q3 2009【Continued】

	2004	2005	2006	2007	2008	2009		
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3
	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
<i>適應困難*</i> <i>Difficulties in adapting*</i>								
有 Yes	67.9	79.3	79.9	81.7	77.4	80.4	75.4	73.2
<u>困難</u> <u>Difficulties</u>								
工作 Work	52.2	54.3	52.1	59.7	52.1	54.0	53.9	48.1
語言 Language	13.9	12.7	19.5	25.7	26.6	27.0	25.2	28.1
生活習慣 Living habits	9.5	12.2	12.3	9.9	12.0	13.6	14.2	15.2
居住環境 Living environment	21.6	33.7	32.0	23.2	30.0	31.8	32.9	34.0
教育制度 Education system	18.6	21.7	19.5	9.3	11.3	12.3	11.9	12.0
家庭經濟 Family finance	31.2	30.0	26.0	20.0	20.2	22.3	22.1	24.8
其他 Others	7.2	2.2	0.9	0.6	0.7	0.9	0.7	0.7
<i>支援服務*</i> <i>Supporting service*</i>								
需要 Needed	71.7	85.0	86.4	86.4	83.6	86.0	81.3	78.8
<u>要求的支援服務</u> <u>Needed Supporting Service</u>								
協助找尋工作 Assistance in seeking employment	56.9	60.2	59.5	64.4	58.2	62.3	63.4	56.8
職業技能培訓 Career training	38.2	42.8	40.1	41.0	34.6	35.0	36.2	30.2
申請租住公共房屋 Application for Public Housing	21.6	35.9	36.1	27.9	35.0	34.8	35.7	37.1
政府經濟援助 Government financial assistance	8.5	10.5	9.4	8.7	10.4	9.0	10.0	11.7
入學協助 Enrolment in school	16.0	17.6	26.5	23.5	24.4	18.8	18.7	19.9
英語學習班 English Course	23.4	30.7	30.1	31.9	33.9	35.6	32.0	35.1
廣東話學習班 Cantonese Course	6.8	6.7	6.1	6.2	5.9	9.2	7.8	7.4
醫療 Medical treatment	12.3	11.1	8.8	8.0	7.8	9.3	8.9	9.1
幼兒託管 Child care services	15.4	8.4	5.7	6.0	7.5	10.8	11.1	10.9
家庭服務 Family services	14.0	4.3	3.2	4.0	4.7	6.2	7.0	5.9
其他 Others	0.7	0.4	0.6	0.5	0.4	0.3	0.2	0.2

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零四年至二零零九年第三季內地新來港定居人士服務需求及現況的統計數字 【續】

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2004 – Q3 2009 【Continued】

	2004		2005		2006		2007		2008		2009		
	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	全年	Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3
	百分比	%	百分比	%	百分比	%	百分比	%	百分比	%	百分比	%	百分比
在香港就業計劃*													
Employment plan in Hong Kong*													
有	47.2		60.5		60.7		62.8		58.1		60.0	57.2	51.9
Yes													
希望從事的行業類別													
Type of aspired industry													
製造業	17.6		12.6		11.2		8.2		6.8		7.3	6.8	6.3
Manufacturing													
建造業	16.9		12.5		17.2		18.5		12.9		11.1	11.5	12.3
Construction													
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	70.9		82.5		75.8		76.3		76.1		79.3	78.5	74.0
Wholesale, retail, import/export trades, restaurants & hotels													
運輸、倉庫及通訊業	6.4		6.5		7.4		4.7		4.9		4.6	4.5	5.1
Transport, storage & communications													
金融、保險、地產及商用服務業	5.8		6.7		6.9		7.1		7.2		6.6	6.7	8.1
Financing, insurance, real estate & business services													
社區、社會及個人服務業	13.3		14.1		13.6		16.0		16.6		16.9	15.8	17.4
Community, social & personal services													
教學及有關的行業	3.7		4.4		4.0		3.4		4.1		4.8	5.0	5.1
Teaching or related services													
其他	20.9		10.6		12.0		6.3		8.1		8.1	8.1	9.5
Others													
家庭人數													
Family size													
1	5.7		1.5		0.9		1.4		0.9		0.9	0.5	0.4
2	18.1		15.1		12.9		18.1		15.5		19.3	20.1	16.8
3	39.5		36.6		33.8		37.3		39.3		44.1	41.2	44.8
4	21.6		26.5		31.8		26.9		29.5		27.2	27.2	26.8
5	10.2		13.3		14.4		12.0		10.9		5.9	8.5	8.3
6+	4.9		7.0		6.3		4.3		3.9		2.7	2.4	3.0
居住狀況													
Present living condition													
獨居	0.9		0.3		0.2		0.4		0.2		0.2	0.1	0.1
Living alone													
與家庭成員同住	89.3		89.4		86.9		87.6		86.0		87.2	90.3	88.1
Living with family member(s)													
自己住在其他親友家中	4.8		1.1		0.6		1.0		0.7		0.7	0.4	0.3
Living in relatives' places													
自己及與家庭成員居住在親友家中	5.0		9.1		12.2		11.0		13.1		12.0	9.2	11.5
Both you and your family member(s) living in relatives' places													

註釋：由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Note : There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

表二：二零零四年至二零零九年第三季內地新來港定居人士服務需求及現況的統計數字 【續】

Table 2: Statistics on Service Needs and Current Situation of New Arrivals from the Mainland, 2004 – Q3 2009 【Continued】

	2004	2005	2006	2007	2008	2009		
	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	全年 Annual	第一季 Q1	第二季 Q2	第三季 Q3
<b>現居房屋由誰提供</b> <i>Housing provision</i>	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %	百分比 %
自己或家庭成員購買 Purchased by themselves or family member(s)	19.1	15.6	10.2	11.4	11.6	14.5	14.3	12.9
自己或家庭成員租住 Rented by themselves or family member(s)	70.3	73.3	76.6	76.2	74.1	72.4	75.8	75.0
由僱主提供的 Provided by employer	0.5	0.6	0.3	0.4	0.4	0.5	0.3	0.3
由親友提供的 Provided by relatives/friends	10.1	10.5	12.9	12.0	13.8	12.7	9.6	11.7
<b>房屋類型</b> <i>Type of housing</i>								
公營租住房屋 Public rental housing	49.7	48.4	45.4	47.2	47.0	47.3	48.6	48.5
居屋 Home-ownership scheme flat	6.8	6.3	5.4	6.5	6.2	7.2	7.2	7.0
中轉房屋 Interim housing	1.1	2.2	1.5	1.1	0.8	1.0	0.9	0.7
私人永久性房屋 Private permanent housing	40.4	40.4	43.9	41.5	41.9	40.5	39.3	40.6
其他 Others	2.0	2.6	3.7	3.8	4.1	4.1	4.0	3.2
<b>家庭每月收入(港元)</b> <i>Monthly family income (HK\$)</i>								
<3,000	22.2	14.3	15.1	14.3	13.7	13.4	13.1	12.9
3,000–4,999	8.3	12.3	13.0	11.1	7.1	7.0	7.2	7.7
5,000–6,999	20.8	27.2	30.0	28.1	23.4	18.8	19.7	20.1
7,000–8,999	19.0	21.4	20.8	23.1	26.1	25.6	26.2	24.6
9,000–10,999	15.1	12.7	11.0	11.7	15.3	16.9	16.7	18.2
11,000–12,999	5.2	4.4	3.7	3.9	5.0	5.5	4.9	5.3
13,000–14,999	2.2	1.9	1.6	1.9	2.4	2.6	2.8	2.3
15,000+	7.1	5.8	4.7	6.0	7.0	10.2	9.4	8.9
家庭月入中位數(港元) Median monthly family income (HK\$)	6,900	6,700	6,500	6,800	7,400	7,800	7,800	7,700
<b>主要收入來源</b> <i>Main source of income</i>								
工資 Wages	72.4	82.5	84.1	83.5	83.8	83.2	83.1	84.1
政府援助 Government's assistance	14.3	11.0	9.4	10.9	10.3	10.1	10.6	10.4
親友援助 Relatives' assistance	6.5	3.2	2.7	2.5	2.2	2.5	2.4	2.3
其他 Others	6.8	3.4	3.8	3.1	3.7	4.2	4.0	3.2

註釋：\* 因年齡結構的轉變，不能和以往的結果作直接的比較。

Note: \* Not directly comparable due to changing age structure.

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.